桃森ミヨシの傑作コミックス

プラスラブ!!
トンガリ ルート
ハツカレ ①~③

MARGARET COMICS

ハツカレ 初彼

2

桃森ミヨシ

MARGARET

ハツカレ 2

桃森ミヨシ

9784088477411

1929979003906

ISBN4-08-847741-3

C9979 ¥390E

定価
本体390円＋税

雑誌 57237－41

MARGARET COMICS

3741◆集英社

夏休みも終わり、2学期が始まったチロ達。遠学デートにイブシが乱入して以来、朝はいつも3人一緒。2人で会う時間を作ろうと、チロは放課後、ハシモトくんを駅で待ちぶせしますが!?

■収録作品■
ハツカレ ㊀

作者コメント

♡「このコミックが発売される頃には自動車の普通オートマ免許が取れているはずでした。次のコミックが発売される頃には自動車の普通オートマ免許が取れているはずです。きっと…。そう、何より悲しいのは自分を信じてあげられないことなのだから…。カラオケ行ってる間に教習所まじめに通えばいいだけなのだから…」（桃森ミヨシ）

LOVE MC 0405

MARGARET COMICS

カレ

カレ

2

MARGARET COMICS

VOLUME SUMMARY

DOCILE CHIRO IS ENROLLED IN AN ALL-GIRLS SCHOOL SINCE ELEMENTARY SCHOOL. ONE MORNING, HASHIMOTO WHO IS ENROLLED IN AN ALL-BOYS SCHOOL CONFESSED TO HER. THIS IS HOW HASHIMOTO BECAME CHIRO'S FIRST BOYFRIEND.

BOTH OF THEM WERE TOO NERVOUS TO TALK ON THEIR FIRST DATE. THUS THIS RESULTS IN BOTH OF THEM WORRYING THAT THE OTHER PARTY WAS UNHAPPY DATING EACH OTHER. FORTUNATELY, WITH THE HELP OF THEIR FRIENDS, BOTH OF THEM BRAVELY TOOK THE NEXT STEP, GRADUALLY OVERCOMING THEIR FEARS.

EVERY MORNING, CHIRO MEETS HASHIMOTO AT THE TRAIN STATION WHILE WAITING FOR THEIR TRAIN TO ARRIVE. ON A FATEFUL DAY, THEY MET CHIRO'S KINDERGARTEN CLASSMATE DOU-KUN. FROM THEN ONWARDS, HE ALWAYS DISRUPT THE MORNING MEETING BETWEEN CHIRO AND HASHIMOTO. DURING THE SUMMER VACATION, HASHIMOTO AND DOU-KUN WERE STUDYING AT THE MOTORBIKE LEARNING CENTER. HOWEVER, DOU-KUN ENDS UP WITH A BONE FRACTURE.

THE SUMMER VACATION HAS ENDED. WHAT NEW THINGS ARE GOING TO HAPPEN IN THIS SECOND SEMESTER...?!

♥くわしい物語は、
「ハツカレ」①巻
（発売中）でどうぞ!!

桃森ミヨシ
ハツカレ
初彼
2
STEP.7

I COULDN'T WAIT FOR THE SUMMER VACATION TO END. I DIDN'T EXPECT THE SUMMER TO LAST SO LONG...
AH, HE'S HERE
WHEN SHOULD I START SAYING HELLO...
PERHAPS AFTER I GET CLOSER...
THIS IS THE FIRST TIME I HAVE FELT THIS WAY...
SFX - BA-THUMP BA-THUMP

Hello everyone, I'm **Tou-mori Miyoshi.** It's pronounced in Japanese as Tou-mori, instead of **Momo-mori.** Sorry for being such a nag. Please enjoy my **second volume** of Hatsukare.

OH NO, HE LOOKED AWAY...
AH— AH—
I SHOULD SAY 'MORNING' FIRST
IT'S AWKWARD TO STARE AT HIM WHILE WALKING TOWARDS HIM
BUT HE ALREADY SAW ME
AH, HE SAW ME
WHAT SHOULD I DO
ACHOO!

HAHAHA, I SEE!
ALL IS WELL
NO,
DO YOU HAVE A COLD?
MY NOSE WAS JUST ITCHY.
HAHA.
SNEAK
YOUR NOSE WAS ITCHY?
SLIDE
KATTLE
KATTLE
SPLIT!
CAN YOU PLEASE APPEAR IN A NORMAL WAY...

TURN
DOU-KUN, IS YOUR LEG OK NOW?
STOP BEING STUBBORN!
YOU STILL NEED TO WALK WITH A CRUTCH
HELP ME CARRY MY STUFF!
OKAY, OKAY
IG-NORE ME ?!
AH, OKAY I'M OKAY WITH IT--
IS IT OKAY WITH YOU THAT DOU-KUN JOINS US ON OUR WAY TO SCHOOL?
CALL ME BOSS!
Why should you be boss!
AH — MY LEG HURTS! GIVE ME A PIGGYBACK RIDE
DON'T CARRY MY STUFF LOP-SIDED!
.....

Be my slave!
Stop fooling around
BUT UNDER THESE CIRCUM-STANCES, I CAN'T COMPLAIN
EVEN THOUGH WE ONLY GET TO MEET IN THE MORNING
BEING FORGOTTEN
Railway track number 2 is leaving for the east——
12
AH, MY TRAIN IS HERE...
OKAY, BE CAREFUL ON YOUR WAY TO SCHOOL
HEY, SHITTY GIRL
DON'T YOU THINK I'M AN EYESORE? YOU DON'T HAVE TO PRETEND TO SMILE

I'M SURE YOU HOPE THAT I WOULD DISAPPEAR IMMEDIATELY!
AREN'T YOU LYING
I...I DIDN'T...
SEX - PA-THUMP
LET'S MAKE THIS CLEAR!
IT'S HIM WHO WANTED TO CARRY MY SCHOOL BAG!
PUR UR UR UR
HUH?!
SEE! I KNEW IT!
AH...
I TOLD YOU NOT TO!
SHE THOUGHT I FORCED YOU TO HELP ME!
N-NO...
I DIDN'T MEAN THAT I DON'T LIKE...
PSHHHHHH
I ONLY WANTED TO SPEND MORE TIME WITH HASHIMOTO...

STOP! STOP!
SOME-ONE IS CAUGHT!
S-SORRY!
Ah!
Finally boarded the train
I'M SORRY...
I'VE CAUSED SO MUCH TROUBLE FOR YOU
IT'S OKAY, IT'S OKAY.
BE CAREFUL ON YOUR WAY TO SCHOOL!
I mean it when I say to be careful
——SO TERRIBLE...

ACH OO!
AM I THE ONLY ONE THAT FEELS HOT
... WHAT IS GOING ON...?
I'VE BEEN THINKING ABOUT IT FOR THE WHOLE MORNING..
SLIDE
MORN-ING...
EH... IT FEELS BOGUS TO ME
MY SISTER TRIED IT, AND SAID THIS IS VERY EFFEC-TIVE!
IT'S TRUE!
REDUCING FAT
I HEARD THAT IF YOU PASTE A COOLING PLASTER UNDER YOUR ARMPIT, IT CAN HELP TO REDUCE FAT.
WE BOUGHT QUITE A NUMBER DURING THE SUMMER.
DO YOU WANT SOME, CHIRO?

HERE! HERE!
DIDN'T YOU HEAR WHAT WE SAID? YOU SHOULD PASTE IT
CHAA-CHAN, A PERSON LIKE ME WHO'S PINING FOR SOMEONE, NEEDS TO COOL THE HEAD
YOU PASTED IN THE WRONG PLACES!
STOPS~
WHAT? WHY?
BECAUSE DOU-KUN HAS NOT RECOVERED FROM HIS LEG INJURY.
HE WILL BE GOING TO SCHOOL WITH US FOR THE TIME BEING
I WAS VERY DISAPPOINTED
I'M SUCH A MEAN PERSON.
SELF-REALIZATION.
THAT'S OKAY, CHIRO.

THE PERSON WHO WENT OVERBOARD IS THE JERK WHO IS BLOCKING THE WAY TO A WOMAN'S HAPPINESS!
SMACK
SUDDEN APPEARANCE
BECAUSE HE'S SO IRRITATING!
ANYWAYS, HE ALWAYS CALLS OTHERS 'SHITTY'
But she hid it for me
CHAA-CHAN IS SO MEAN...
ARE YOU STILL ANGRY ABOUT THAT?
HOW COULD HE MAKE SUCH SWEEPING STATEMENT!
OF COURSE!
WHY ARE GIRLS 'SHITTY'?
.....

Tear
Tear
SWEEPING STATEMENT...
PERHAPS WHAT HE SEES...
ACTUALLY DO LOOK LIKE THAT
Paste
I WONDER WHAT HASHIMOTO THINKS OF GIRLS?
DOES HE THINK THAT ALL GIRLS ARE ALIKE?
BUT HE HAS ALREADY CHOSEN ME...
OTHERWISE OBVIOUSLY, THERE ARE PLENTY OF OTHER GIRLS WHO ARE CUTE
AH... THE MORE I THINK ABOUT IT THE MORE WORRIED I'LL BECOME
BUT...
OH!
PASTE
PASTE
PASTE
Tear

I OVER-SLEPT...
PERHAPS THEY HAVE ALREADY LEFT
ACHOO!
MORNING
AH, THEY ARE STILL AROUND...
I-I'M SORRY...
DOU-KUN! DIDN'T YOU JUST GET HERE TOO?
THE TRAIN IS AR-RIVING IN ONE MINUTE!
SPLATTER
YOU ARE SO LATE!!

HUH?!
H-
HASHIMOTO ESPECIALLY CAME HALF AN HOUR EARLIER TO WAIT FOR YOU.
HOW DID YOU KNOW?
WAH — I GUESSED RIGHT
.....
You want to guess, too?
DON'T LOOK DOWN ON ME!
IT'S THROUGH ANALYSIS!
THE CAN OF JUICE IN YOUR HAND
IF YOU BUY IT FROM THE VENDING MACHINE, ITS TEMPERATURE SHOULD BE AROUND FIVE DEGREES
BUT WHEN I TOUCHED IT,
IT'S TEMPERATURE FELT AROUND TWENTY DEGREES. IN OTHER WORDS, THIS MEANS THAT AROUND HALF AN HOUR HAS PASSED!

Y-
YOU'RE SO INCREDIBLE, DOU-KUN!
YEAH...
TWO IDIOTS—
ガラ
ガラ
WAS HE HOPING THAT...
AH, IT'S JUST A WILD GUESS.
HEY!
WE CAN SPEND SOME TIME TOGETHER BEFORE DOU-KUN JOINS US...?!
I-I'M SORRY...
GULP
IT'S OKAY,
IT JUST HAPPENS THAT I LEFT HOME EARLIER
IT'S OKAY, IT'S OKAY.
BUT...
I'M SO HAPPY.
CHOO!
...OKAY!!

WILL HE BE SURPRISED IF HE SEES ME
I SHOULD ALSO CREATE OPPORTUNITIES
AND INCREASE THE AMOUNT OF TIME WE SPEND TOGETHER.
中央阪駅
DOWNPOUR
AH.
HE'S TOGETHER WITH DOU-KUN EVEN AFTER SCHOOL
CHIRO ?
ACHOO!
AH... THIS

PAJAMAS

WHAT SHE WEARS TO SLEEP

● CHIRO ●

SHE LIKES TO WEAR LOOSE CLOTHING TO SLEEP IN. THAT'S WHY HER PAJAMAS TENDS TO BE A SIZE BIGGER.

50% COTTON 50% NYLON
DOESN'T WEAR BRA TO BED

SHALL WE SHOP AROUND TOGETHER?

IDIOT! THIS GUY...

OKAY!

LET'S GO!

THIS IS THE FIRST TIME YOU TOOK THE INITIATIVE TO LOOK FOR ME
THEN .. ANYWHERE WILL DO..
IDIOT. WHERE CAN YOU GO IN THIS DOWN-POUR?
I DIDN'T EXPECT HIM TO SAY THAT
WE CAN GO TO THE FOREST ROOM.
AS LONG AS THERE'S A SHELTER.
THAT SHOP IS WAY TOO SWEET!
RUB-BISH! YOU'RE AN IDIOT!
IDIOT
I CAN'T STAND IT——

WAH ?!
ARE YOU OKAY?
OUCH —
HASHIM-OTO...
WHAT'S WRONG
HASHIM-OTO ?
H-HASHIMO-TO...
WHAT'S WRONG?
HEY,
HASHIMOTO ...

AH. I DOZED OFF.
THAT'S STRANGE WAS THERE AN EARTH-QUAKE?
HE GAVE ME A FRIGHT
GAVE ME A FRIGHT
GRAB
WAH! WHAT'S WRONG

DO YOU HAVE A FEVER?
I'M FINE.
IT'S SO HOT ...?!
I DIDN'T EVEN NOTICE
AH...
HEY
DORYA !!
AH DOU-KUN?!

DOU-KUN, DON'T RUN! YOUR LEG...
BYE !!
IF IT GETS WORSE,
IT'S ALL YOUR FAULT!
I...
!!
ARE YOU OKAY?!
..DOZED OFF..?
AH.
WORSE
WHO IS HE TALKING ABOUT?
HASHIMOTO? OR HIMSELF?

DIDN'T NOTICE WHAT'S RIGHT IN FRONT OF ME...
AH, ARE YOU AWAKE?
HUH?
I feel much better.
...HOW LONG HAVE I SLEPT...?
JUST AROUND FIVE MINUTES.
DO YOU WANT TO GO HOME?

AH...
YOU DON'T LIKE IT?
AH, IT'S A COOLING PLASTER
I'M SORRY, I PASTED IT ON WITHOUT ASKING YOU
WHAT'S THIS? WHAT A STRANGE THING...
IT'S OKAY
WHERE SHOULD WE GO?
SELF-REALIZATION.
I MADE ANOTHER MIS-TAKE...
HE'S REALLY SICK NOW. HE SHOULD TAKE CARE
GOING OUT TODAY IS NOT A GOOD IDEA
LET'S FORGET IT.
WHERE DID YOU WANT TO GO SHOPPING?
HUH?!
Pasted the cooling plaster on her own chest.
ACHOO!

YOU'RE NOT FEELING WELL?
I'M FINE.
BUT...
NO !!
CHE

...HEY~~~~
I'M REALLY...
NO YOU SHOULD GO HOME.
BUT THIS IS SUCH A PITY.
SHALL WE JUST SHOP AROUND FOR A SHORT WHILE?
HUH. UH. - OKAY.
—TERRIBLE...

ハツカレ
初彼

Hatsukare

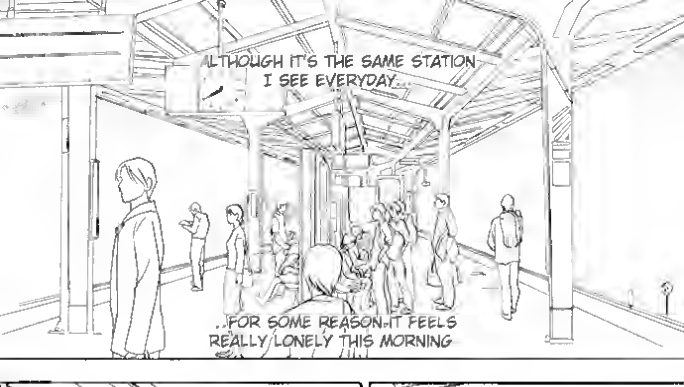
by TOMORI Miyoshi

Chapter 07

Scanner: Nadege
Translator: Nanachan
Proofreader: jupiterpower143
Editor: CinnamonBuns
Quality Checker: jupiterpower143

Brought to you by Lovers Dream
http://z8.invisionfree.com/Lovers_Dream

初彼
ハツカレ
STEP.8



Although I've been going to the **training institute** ever since I started the **first volume**, I still **don't have** a driver's license!!!
I'm just glad I can still take **free supplementary classes** no matter how many times I fail.

IDIOT
WHY DID YOU HAVE TO GO
HE WAS SUCH A GREAT GUY!!
IT'S JUST GOING TO BE THE TWO OF US TODAY
THAT'S RIGHT.. SINCE HASHIMOTO-KUN IS SICK,
Hashimoto!!
A leap
IT FEELS LIKE I'M TWO-TIMING HASHIMOTO-KUN...
TO BE ALONE WITH A GUY LIKE THIS...
STILL I SHOULD PROBABLY AT LEAST SAY HI
BUT IT'S NOT LIKE WE AGREED TO MEET ON PURPOSE.
Yawn
Ring
Ring
Ring

silence
I WISH THE TRAIN WOULD COME SOONER..!
I'LL GO LOOK AT THE TRAIN SCHEDULE
I KNOW! I'LL ACT AS IF I'M BUSY
SEE? I'M SO BUSY LOOKING AT THE CLOCK!
HEY,
HOLD MY BAG.

HASHIMOTO ISN'T HERE, SO YOU'LL BE MY SERVANT FOR THE DAY...
HUH?
TOCC
DON'T YOU GET IT, MY LEG HURTS !!
AH, Y.. YES .. I'M SORRY
WHAT DO YOU THINK YOU'RE HERE FOR?
IS YOUR HEAD EMPTY OR SOMETHING?
OH, I SEE...
I'M HERE TO CARRY HIS STUFF...
I WAS THINKING TOO MUCH G IN ,,

Shojo
http://shojo.stepace.com

WHAT ARE YOU THINKING ABOUT SO MUCH WITH THAT EMPTY HEAD OF YOURS?
SHITTY!! POOP!
JUST BE QUIET AND DO AS I SAY!
IT'S SO ANNOYING
WHY DO I EMBARRASS SO EASILY...
WHY DO I ALWAYS JUMP AHEAD WITHOUT THINKING...
ACHOO !!
IT'S EXACTLY BECAUSE OF THIS THAT I CAUSED PROBLEMS TO HASHIMOTO-KUN YESTERDAY..
ARE YOU OK...Y?
YEAH, I'M FEELING A LOT BETTER NOW.
DON'T WORRY ABOUT IT.

UMM... YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO COME WITH ME
I'M TELLING YOU, I'M OKAY!
ALL RIGHT, LET'S MAKE IT THIS WAY
LET'S PRETEND THAT IT'S YOU WHO'S TAGGING ALONG WITH ME
ARE YOU SURE IT WOULDN'T BETTER IF YOU WENT HOME...?
At least ten minutes passed on this conversation
WE'RE BOTH ALREADY HERE,
GOING HOME WOULD BE SO WASTEFUL
STEAM
I WANT TO BE TOGETHER WITH YOU MORE.
WHAT'S HAPPENING? HASHIMOTO-KUN IS SO TALKATIVE TODAY
IS IT BECAUSE HE'S RUNNING A FEVER?
MAYBE WE SHOULD HEAD BACK AFTER ALL.
OH, I KNOW!
HOW ABOUT I WALK YOU HOME?

WAS THAT TOO MUCH?
HUH?
UMM, THAT'S A BIT...
NO ONE'S AT HOME IN THE EVENINGS...
I DIDN'T MEAN IT IN SOME WEIRD WAY!
OF COURSE YOU WOULDN'T GO INSIDE!
NO! I MEAN, YOU CAN COME IN IF YOU WANT!
I WON'T DO ANYTHING...
GEEZ! WHAT AM I SAYING?!
AH!!

S...
SORRY...
HEY!
spacing out
HEY, SHITTY! THERE'S A RAINBOW OVER YOUR HEAD!
SHITTY !!

"HOW ARE YOU FEELING?"
LET'S SEE. HASHIMOTO-KUN'S MAIL ADDRESS
INSTEAD OF CALLING, I'LL TRY TEXTING HIM.
THAT'S RIGHT, HE MUST BE SLEEPING
?!
AH!!
"PLEASE GET WELL SOON."
WAIT, THAT'S NOT GOOD. IT'S AS IF I'M RUSHING HIM.
WHE-

KICK
HA-CHA AAAA AAA...!
SPIN
SPIN
SPIN
CATCH!!
AHHH HH...!
STOP IT!!
HOW ARE YOU FEELING
PLEASE GET WELL SOON...?
GIVE IT BACK...!
GO!!
WATCH THIS!
beep
MY HIGH-CLASS TOUCH!!
TAP
TAP
TAP
TAP
i'LL WRITE IT FOR YOU!!

To Hashimoto-kun
Sub How are you feeling?
I'm going to visit you after school today
Look forward to it!
WH, WHAT DID YOU WRITE?
You're mean!
PHEW !!
Smile of accomplishment!
IBUSHI-KUN...!
WHAM
THAT REMINDS ME,
YOU WENT TO THE SAME KINDERGARTEN WITH IBUSHI, RIGHT?

YEAH.
DID YOU GET ALONG WELL?
NOT AT ALL.
ACTUALLY, IT WAS QUITE THE OPPOSITE
HMM...
FOR EXAMPLE, HE WOULDN'T LET ME JOIN WHEN ALL THE KIDS PLAYED HIDE-AND-SEEK
YOU TWO HAVEN'T MET SINCE KINDER-GARTEN.
BUT HE RECOGNIZED YOU THE INSTANCE HE SAW YOU
I REALLY HAVEN'T CHANGED THROUGH ALL THESE YEARS, HAVE I...
THAT PROBABLY MEANS
ナナミ

HE HASN'T FORGOTTEN YOU.
EVEN UNTIL NOW
HUH?
I HAVE NO OTHER EXPERIENCE WHEN IT COMES TO BOYS
AND THAT WAS ONLY BECAUSE I'VE ALWAYS BEEN IN AN ALL-GIRLS SCHOOL, SO...
AH... BUT I REMEMBERED IBUSHI-KUN INSTANTLY, TOO
WHAT ABOUT GROUP DATES?
THERE MUST'VE BEEN A LOT SINCE YOU GO TO AN ALL-GIRLS SCHOOL.
AH...
SORRY THAT WAS A LIE
I'VE NEVER BEEN ON ONE
I'VE NEVER HAD A BOYFRIEND EITHER

I DIDN'T MAKE THINGS CLEAR IN THE BEGIN-NING,
I'M SORRY!
SO THAT'S HOW IT WAS...
YOU'RE THE SAME AS ME THEN!
IF IT'S A BOX* MAYBE HASHIMOTO-KUN CAN GET SOME REST
ACHOO!
FOR TWO, PLEASE
カラオケV
HOW ABOUT HERE?
AH, SURE
YUP!
I couldn't get used to doing it the other way.
YOU'RE LEFT-HANDED?

*Note: small to medium-size private room containing karaoke entertainment for a group.

YEAH
I WRITE AND USE CHOPSTICKS USING MY LEFT HAND,
GRIN
BUT I CAN TEXT MESSAGE WITH THE RIGHT ONE...
I did some training!
THOUGH I'M A BIT SLOW AT DOING IT
ACTUALLY, I DON'T SEND MESSAGES A LOT...
IT'S KIND OF TROUBLESOME TO TYPE THE LETTERS
WHAT?! NO WAY! IT'S A MESSAGE!
HUH? HASHIMOTO-KUN?

I wonder what it is
FOR HASHIMOTO-KUN TO WRITE A MESSAGE.
b-bmp
b-bmp
"DIRECTIONS"?
NO VERBS?
HE REALLY DOES HATE WRITING MESSAGES
Good morning, Chiho!
From Hashimoto
Sub Directions
Chuozaka, east entrance, crosswalk in front, left-supermarket, right-convenience store, 5 minutes
WAH!!
H-HELLO?
OH?
Is it Hashimoto?
QUIT IT, CHA-CHAN!!
Achoo
Umm, Hi...
Did you get my message?
Those are the directions to my house.
AH, YEAH, I DID

THEN, I CAN REALLY COME?!
Yeah?
Ah, was that a joke or something?
Ah.
I see
IBUSHI-KUN SENT IT.
It didn't seem like a message you would write
WHAT'S WITH THE PAUSE?
AS I THOUGHT, HE SEEMS TO BE WORRIED ABOUT IBUSHI-KUN
I'll be waiting
BUT I REALLY WANT TO COME. CAN I?
HE WAS JUST MESSING AROUND.

THIS WILL BE THE FIRST TIME I GO TO A GUY'S HOUSE ..

PAJAMAS

THIS IS WHAT THEY WEAR WHEN THEY SLEEP!

HASHIMOTO

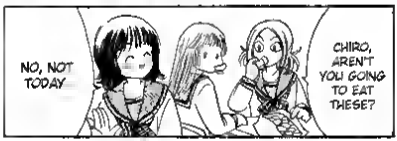
A T shirt he bought in a supermarket in front on the Chuozake station (1000 Yen)

He even changed the gum bear himself

Sweat pants (old)

He doesn't mind if you need to change

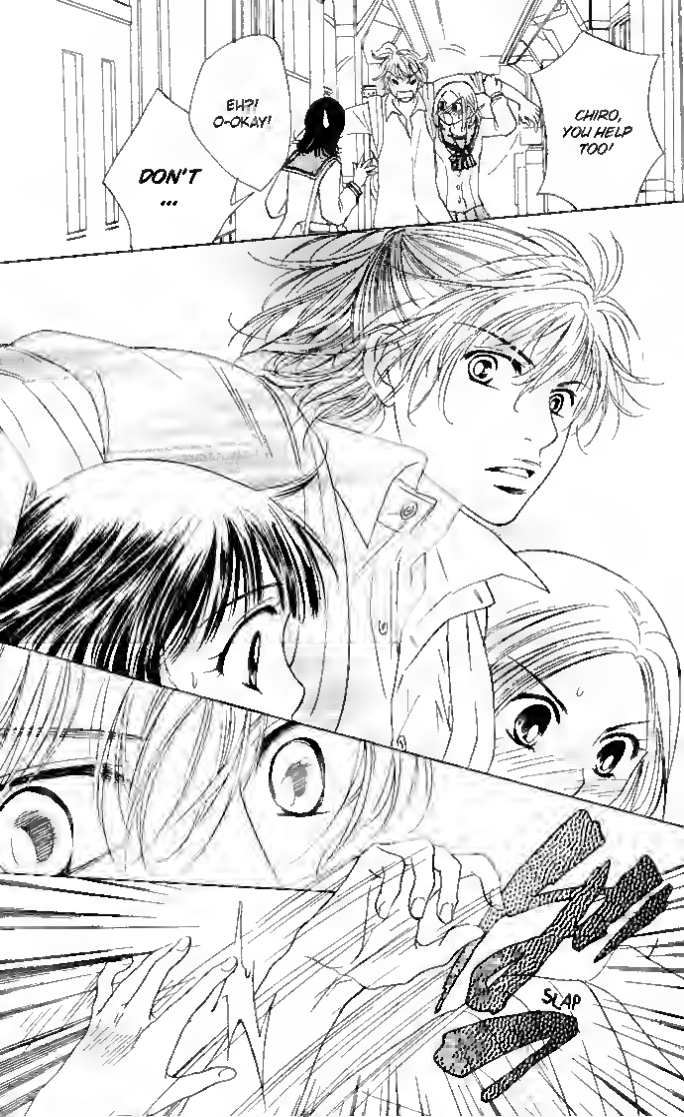
He doesn't have pajamas.



Same encounter as a girl
slam
WHERE ARE YOU, SHITTY?!! LET'S GO!!
A GUY CAME IN!!
HURRY UP, YOU IDIOT...!
KYA!!
IT'S A GUY!!
SHOCK
EHHHHH?!!
COULD IT BE. ARE YOU COMING ALONG, TOO, IBUSHI-KUN?
You knew I decided to go!!
SLIDE
COMING ALONG? ARE YOU STUPID? IT'S YOU WHO'S JUST AN EXTRA.
GOING WITH A GUY.. JUST THE TWO OF US...
IF HASHIMOTO-KUN FINDS OUT...
WHAT WILL HE THINK ...?

Shoja
http://shoja.aspace.com
CHA-CHAN, YOU COME TOO...!?
SURE, BUT...
IBUSHI-KUN IS COMING, TOO, RIGHT?
YEAH...
YOU TWO OVER THERE!
RUN!
I DON'T SEE ANY GUYS!
WHAT'S WITH THIS SCHOOL?! IT GIVES ME THE CREEPS!
HEY! WAIT A MINUTE!
WHAT WERE YOU THINKING LETTING A BOY INTO THE SCHOOL?
Oh, my God!
Who's that?
SHOOT!

AH! THAT'S RIGHT!
Guest
Shoe Right shoe
JEEZ
WH-WHAT DO WE DO?!
IBUSHI-KUN'S LEG IS INJURED, HE CAN'T RUN!
THE PRINCIPAL IS AFTER US!
NO WONDER YOU ENTERED AN ALL-GIRLS SCHOOL...
How did you get in anyway?
AH?!
DIDN'T YOU KNOW?!
ALL-GIRLS SCHOOL?!
Sweat
WHAT ARE YOU DOING, SHITTY?!
I'M NOT SHITTY!
IF THEY CATCH YOU, IT WILL BE US WHO GET YELLED AT!
I'LL LEND YOU MY SHOULDER!
GRAB ON!


DON'T ...
EH?! O-OKAY!
CHIRO, YOU HELP TOO!
SLAP

IT MAKES ME SICK!
DON'T TOUCH ME,
SUIT YOURSELF !!
GYAA!!
A WOMAN IS CHASING ME!
Wait!
.. WHY DO I ALWAYS...

JUMP AHEAD WITHOUT THINKING...
UMM... SO WILL YOU.
COME TO MY HOUSE AFTER ALL?
HUH?
I DON'T MEAN IT IN SOME WEIRD WAY
IT'S JUST THAT DON'T YOU FEEL THAT
WHEN SOMEONE COMES INTO YOUR ROOM, YOU FEEL CLOSER WITH THAT PERSON?
THAT'S WHY,
I WANT YOU TO COME OVER, CHIHIRO.
Wow! She blamed you!
FOR SOME REASON IT FEELS LIKE I'LL DO SOMETHING STUPID AGAIN SOON.

Hatsukare

by TOMORI Miyoshi

Chapter 08

Scanner Nadege
Translator Fuwari
Proofreader jupiterpower143
Editor CinnamonBuns
Quality Checker jupiterpower143 & Fuwari

Brought to you by
Lovers Dream
http://z8.invisionfree.com/Lovers_Dream
JShojo
http://jshojo.atspace.com/

初彼
ハツカレ
STEP.9

BECAUSE WE WALKED SO MUCH, MY FEET HURT...
I DON'T WANT TO WALK ANY MORE..!!
I'M TIRED ...!!!
THUD THUD
sits down
AH ...
CHA-CHAN, IBUSHI-KUN'S COMPLAIN-ING.
I DON'T CARE!
ISN'T IT OK IF WE JUST LEAVE HIM ALONE?
...IS IT REALLY ALRIGHT?
BUT ...
HE TOLD US WE'RE MAKING HIM SICK!

自分で運転すれば車酔いしないというのは都市伝説だったということが分かった今日この頃のハンドルの上にオエッ袋を設置するための方法を模索中のわたくし。(特許申請予定)

Shitty— It'd be fine, if you carried my bag—
.....
THUD
THUD
GIVE ME YOUR BAG!
I'LL CARRY IT FOR YOU!
STOP
sigh
TURN
IF YOU DON'T HURRY UP NOW, WE'RE GOING TO BE LATE, YOU KNOW!
PULL
STAND UP AND WALK!! GET A MOVE ON!
HEY! DON'T PULL ME!
DON'T DRAG!
STOP DRAGGING ME AROUND!!
SHUT UP!

WHAT ?
FUTSUU
Stalk
HM ...
DOESN'T SHE REALIZE IT?
CHIHO, DON'T YOU WANT TO CARRY THE BAG INSTEAD OF ME?
AH... GEEZ.. IT'S SO HEAVY
EH? IBUSHI-KUN'S BAG'S HEAVY ?
WHEN I CARRIED IT THIS MORNING IT WASN'T THAT HEAVY
NO . WELL, I GUESS IT'S NORMAL
AS I THOUGHT, I DON'T KNOW

WELL THEN, CARRY IT BY YOURSELF, CHA-CHAN.
EH?!
YOU LET HIM GET LIKE THIS.
YEAH... BUT IT CAN'T BE HELPED, RIGHT? SINCE HIS LEG'S INJURED.
IT WAS INJURED BY HIMSELF, WASN'T IT?
YOU'RE RIGHT, BUT...
I HAVEN'T EVER HEARD A "THANK YOU" OUT OF IBUSHI-KUN'S MOUTH.
ALSO, HE'S ALWAYS SO FULL OF HIMSELF.
HE'S A COLD-HEARTED PERSON.
THAT'S TRUE, BUT...

THAT'S NOT TRUE ...!!
AH.
grin
MAYBE HE JUST CAN'T SAY IT, BECAUSE HE'S EMBARRASSED.
SLAP
OW !!
ENOUGH NOW, DON'T TALK SO BAD ABOUT ME!
JUST LIKE A SHITTY !
CHA-CHAN DIDN'T SAY ANYTHING BAD
I'VE HEARD EVERYTHING, IDIOT!!
JUST DIE, SHITTY THE FIRST !
HMPH!
turn away
YOU ..!
First
Second
THE FIRST ?

SO CHA-CHAN REALLY..
blush~
Don't go on ahead!!
RIGHT-CONVENIENCE STORE, 5 MINUTES WALK
IT MUST BE THAT APARTMENT
ROCK ON!!
pon?
This morning's mail?
He said it's room 203
HASHIMOTO-KUN MIGHT COLLABORATE WITH ME
I WONDER, IF I COULD PAIR UP THE TWO OF THEM..
HASHIMOTO-KUN...
I'll crush you.
If you disturb them, it'll be hard for you!
DON'T YOU FEEL LIKE YOU'RE EXPOSING YOURSELF TO THAT PERSON?
IT'S JUST THAT WHEN YOU LET SOMEONE INTO YOUR ROOM

THAT'S WHY...
I WANT YOU TO COME, CHIHIRO.
WH-... WHAT ?!
AH
DON'T GIVE US A FRIGHT LIKE THAT, SHITTY...!
WE DON'T NEED SOMETHING LIKE THAT ...!
WELL, I'VE GOT SOME SNACKS WITH ME
IS HASHIMOTO THAT SICK?
W-WELL... UHM...
HASHIMOTO DOESN'T REALLY CARE ABOUT THAT STUFF.
BRINGING JUST SHITTY HERE IS FINE FOR HIM.
YEAH... HE'S GOT A COLD ...
IT'S BECAUSE... WE HAVEN'T BOUGHT ANY PRESENT ...!!

DID YOU COME TO PICK US UP FOR THAT PURPOSE?
YOU'RE QUITE OBLIGING, AREN'T YOU, IBUSHI
THAT'S WHY YOU SHOULD BE GRATE-FUL TO ME.
SINCE SHITTY'S SOMEONE WHO CAN'T DO ANY-THING BY HERSELF.
SOR-RY...!
IT'S BECAUSE... IT SEEMS LIKE WE ARRANGED THAT I'D COME TO HIS PLACE ALONE..
I FEEL LIKE I'M GOING TO BETRAY HIM
EH?! IS THAT TRUE ?!
WHY DIDN'T YOU SAY SO SOON-ER?
SORRY ..! I'D FOR-GOTTEN IT..!
I WAS BESIDE MYSELF WITH JOY
... NO WAY ...!
EH?

SFX: PING PONG
AH.
I-IBUSHI-KUN..
HEY, IBUSHI ...!

OPEN
STOP ...!
SFX DING DONG
213
WHAT ARE YOU DOING...
AND MOREOVER... WHAT'S WITH THIS GROUP ...?

UHM... I'M SORRY FOR COMING HERE WITH SO MANY PEOPLE.
IT'S ALRIGHT. THE MORE PEOPLE THERE ARE THE MERRIER IT IS.
HEY ! SERVE QUICKLY!
There isn't enough rice.
I'M GLAD WE'RE IN THE KITCHEN
SO THAT WE DON'T GO INTO HASHIMOTO-KUN'S ROOM...
Sorry that it's small!
Packed together like sardines. ;
ARE YOU OVER THE COLD ALREADY?
I'M ALMOST FINE AGAIN
I'M TOUGH AFTER ALL.
I should be fine after sleeping all through the night.
CLANK

MUMBLE
Nee, Chiro .. It'd be better if Ibushi and I go home earlier, right?
But...
Y-YES.
Please do that
GOT IT, GOT IT.
Your voice is so low.
GASP
IF WE DO IT THAT WAY, THEN IT'LL BE THE TWO OF THEM TOO!
HAPPY HAPPY
SO IT WAS GOOD TO COME HERE TOGETHER WITH EVERY-ONE AFTER ALL!
EVERY-THING'S GOING TO BE EXCEL-LENT
SHITTY, STOP THAT GRINNING
It's dis-gusting
rattle
EH?! YOU JUST CAME HERE..!
HOW FAST..!
THAT WE GO HOME.
WELL THEN, IT'S ABOUT TIME..

右まき
寝るときはこんなかっこをしています。
●ちゃーちゃん●
ヨルクのネガリちゃんです。(通称)
ブタモつけ毛ネコ
種類は○○。
髪が長い。
顔はこのまんまでこやんを食べます。
THAT WAS TOO OBVI-OUS.
blush～
AH
CHIRO SAID SHE STILL DOESN'T WANT TO GO HOME, SO...
PASSED ON BLUSH
LET'S GO, IBUSHI
PLEASE DON'T GO TO ANY TROUBLE
BLUSH
I— I SEE
BLUSH

RAISE
HEEEY!
IBUSHI ...!
I DON'T WANNA
I HAVEN'T BEEN SERVED YET!
PATTE
PATTE
PATTE
GYAA GYAA
SORRY, SORRY.
I'LL GIVE YOU SOMETHING NOW—
JUST WHY ARE YOU SO SELFISH ?!
ARE YOU A CHILD ?!
SOMEHOW I'M BEING TREATED QUITE RUDELY
And also I'm being ignored!
THAT'S NOT TRUE.
YOU'RE GIVEN ATTENTION TO ..
BY CHA-CHAN

CRASH
WAH!
GEEZ, IBUSHI-KUN...!
STOP IT!!
I DON'T NEED YOUR COMFORT, STUPID!
I'M NOT A BRAT!
THUD
AHAHAHA
Want to get it on Shitty?
Cha chan do your best!
Be quiet
clatter
I'LL GO BUY SOME-THING DOWN-STAIRS
EH? THERE'S NO NEED TO GO THROUGH THAT TROU-BLE —
IT'S ALRIGHT. THERE'S A VENDING MACHINE ON THE FIRST FLOOR.
WE DON'T HAVE ENOUGH JUICE, RIGHT?
BUT YOU HAVE A COLD...
COLA AND SPRITE AND...
OOLONG TEA SHOULD BE FINE, RIGHT?

IT'S GOT TO BE NECTAR. ANYTHING ELSE WON'T DO FOR ME.
DON'T ASK FOR SOMETHING THAT'S HARDLY AVAILABLE IN A VENDING MACHINE.
BUT THAT'S WHAT I LIKE
CHIHIRO.
COME WITH ME.

PULL
AH.
YEAH...
THUD
BLUSH
OH...
SO-SOMEHOW...
SPLASH
SPLASH
SPLASH
IT REALLY FEELS LIKE THEY'RE GOING OUT, DOESN'T IT...?

HE'S HOLDING MY HAND REALLY TIGHT...
UWAAH .! MY HAND'S STARTED TO SWEAT .!
LET GO
WHAT SHOULD I DO? HE'S GOING TO NOTICE THAT IT'S SWEATY
chatter
IBUSHI-KUN'S INCREDIBLE . HE JUST WENT INTO AN ALL-GIRLS-HIGH SCHOOL
chatter
WE JUST LEFT THOSE TWO IN THE HOUSE
ABOUT THIS TIME THEY'D BE ARGUING
chatter
AH.

Chatter
Chatter
Chatter
AH. I'M SORRY FOR THE TEXT FROM THIS MORNING IBUSHI-KUN WAS JUST FOOLING AROUND.
BUT IT WAS IBUSHI-KUN WHO GAVE US THE OPPORTUNITY TO VISIT YOU.
THERE WAS A BIG RACKET.
I WANT TO DRY MY HANDS...
AND THEN HOLDING HANDS AGAIN
IS THAT BAD...
YOU'RE TALKING ABOUT NOTHING BUT IBUSHI
JUST WHAT WAS I SAYING JUST NOW?
...DID I REALLY?
.....

AH.
SO-
SORRY.
GASP

JUST... JUST NOW, ONE MORE TIME...
.....
No reaction
DO IT ONCE MORE...
WAIT.. WAIT, ONE MORE TIME...
EH..?
IT SEEMS LIKE IT'S JUST ME WHO'S AN IDIOT...!
SOME-HOW...
SINCE WHEN DO YOU TALK TO IBUSHI SO NORM-ALLY? OR...
WHY DIDN'T YOU COME ALONE, CHIHIRO? OR...

WHY DOES HE WANT TO HAVE NECTAR TOO?
WAI-...!!
NO... IT'S NOTHING
...?
WHAT DO YOU MEAN.
HASHIMOTO-KUN!
SO HASHIMOTO-KUN'S WORRIED ABOUT THAT
UH.. UHM... I'M SOR-

IT'S ALRIGHT.

I'M REALLY SORRY ..!!
THAT I'VE BEEN THINKING ABOUT MYSELF ONLY.
I WON'T MAKE YOU SAY "IT'S ALRIGHT" ANYMORE ..!

EVEN THOUGH I KNEW IT...
EVEN THOUGH I KNEW THAT YOU GET ANXIOUS ABOUT EVERY LITTLE THING...
EVEN THOUGH I NOTICED THAT YOU ARE REALLY SENSITIVE...
I...
LOVE YOU, CHIHIRO.

初彼
ハツカレ

Hatsukare

by Tsumori Mayoshi

Chapter 9

scanner: Nadege

Translator: Carrie

PR: jupiterpower143

Editor: Carrie

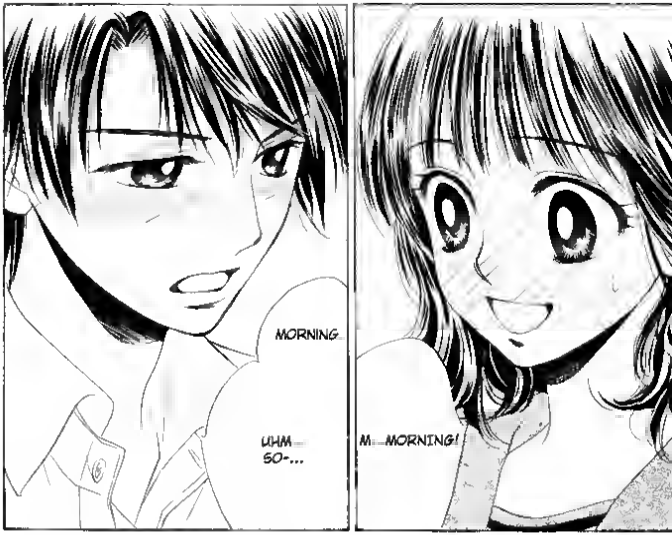
QC: jupiterpower143

Lovers Dream
http://28.www.freewebs.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

初彼
ハツカレ
STEP.10

MAKING IT SO AWKWARD. MY HEART CAN'T SEEM TO CALM DOWN.



WHEN EMBARRASSED, EVEN THE COVER UPS ARE SEEN THROUGH SO EASILY...

UHM,
IF YOU DON'T MIND, WOULD YOU COME AGAIN?
BECAUSE NEXT TIME, I'D LIKE YOU TO COME INSIDE MY ROOM
AH!
...YEAH.

SUSU...
I WONDER IF IT'S ON PURPOSE
HE'S AWFULLY LATE TODAY
BETTER NOT GET CLOSE TO HIM...
ISUSHI -KUN...
IT'S MY FAULT YOU WERE MADE AWARE OF IT.
SORRY.
IT'S BETTER IF I ACT NORMAL-LY
BUT, WOULD IT SEEM WEIRD IF I AVOID HIM?
CHIHIRO
BUT WHAT IS NORMAL LIKE?

HASHIMOTO -KUN ?
BUT I'LL CHANGE SO...
WHAT'S WITH ALL THAT BAGGAGE, IBUSHI?
WE'RE DECORATING TODAY...!
Ah—that was refresh!
CULTURAL FESTIVAL?!
COME WITH EVERYONE, OKAY?
AH RIGHT.
THIS WEEK, THERE'S THE CULTURAL FESTIVAL OF HIGASHIZAKA
That's how it was that's how it was
YEAH, THAT'S RIGHT.
THE ENTRANCE IS FREE AFTER ALL.
OUR CLASS DOES REFRESHMENT STAND

I'LL DEFINITELY GO...!
SOMEHOW, HASHIMOTO-KUN TALKED A LOT TODAY, DIDN'T HE?
CHIRO!
Chatter
Chatter
THE HEAD MASTER IS MAD BECAUSE OF YESTERDAY
YOU'RE BEING CALLED TO THE STAFF ROOM.
SINCE MORNING IT HAS BEEN BROADCASTED OVER AND OVER AGAIN
CHA-CHAN HAS GONE AHEAD
I GOT IT THANK YOU!
EH?!
Staff Room
THAT'S WHY!
THERE'S NOTHING TO BE ASHAMED OF...!

CHA-CHAN ~!
AH! SAYING SUCH A...!
IT'S BECAUSE SENSEI IS LOOKING AT IT IN A WEIRD WAY THAT IT BECOMES DISAGREEABLE
CHIRO
SORRY FOR BEING LATE!
UHM, WE DIDN'T REALLY DO ANY-
EVEN THOUGH IT'S REALLY NOTHING, THEN WHY DOES THAT BOY ENTER OUR SCHOOL JUST AS HE PLEASES?!
ASK THAT GUY ABOUT THAT!
HEAT UP
CHA-CHAN
BEING QUIET IS FINE WITH ME, BUT...
CHIRO
.....
FLINCH
THAT GUY?!
SO IT'S A BOY YOU KNOW, RIGHT? WHAT'S HIS NAME?
YOU WILL BE PUNISHED!

IT'S FORBIDDEN FOR YOU TWO TO GO TO THE HIGASHIZAKA HIGH SCHOOL'S CULTURAL FESTIVAL!
THE PRINCIPAL IS SO MEAN!
AND I JUST SAID THIS MORNING THAT WE WOULD GO ...!
SO IT WAS LIKE THAT...
EVEN THOUGH I DIDN'T WANT TO BREAK A PROMISE ANYMORE BY ALL MEANS!
CHIRO...
TAP! TAP!
HEY, HEY...! WHO WAS THE GUY WHO CAME YESTERDAY?

CHIRO, HOW DO YOU MAKE GUY FRIENDS?!
WHAT KIND OF MAGIC
SLIDE
FLY
IT WAS SOMEONE FROM HIGASHI-ZAKA HIGH SCHOOL, RIGHT?
HE WASN'T WITH US WHEN WE WENT OUT THE OTHER DAY, RIGHT?!
excited
excited
I SHOULD GET MY HAIR CUT.
IT'S OKAY TO GO IN SCHOOL UNIFORM, RIGHT?
HOW CUTE.
THERE'S A BIG "LET'S GO TO HIGASHIZAKA'S CULTURAL FESTIVAL!" BOOM NOW.
BECAUSE OF YESTERDAY'S INTRUDER.
EVEN IF YOU GO TO A BOY'S SCHOOL DOESN'T MEAN YOU CAN GET A BOYFRIEND, RIGHT?
People who were happy for it
EH...
IS THAT SO...?
HAHAHA...
--PROBABLY--
All over ill informed

CHIRO?
I DON'T HAVE THAT MANY CHANCES TO SEE HASHIMOTO-KUN AT SCHOOL...!
SO THEY'RE GOING THAT FAR...
THAT'S THE WORST!
IT SEEMS THIS YEAR, ALL OUR TEACHERS WILL GO TO WATCH.
So that we won't overdo it, they said.
EH?! WE'LL BE UNDER SURVEILLANCE?!
...SO WHAT...!
IF THEY DO THAT THEN EVEN IF WE GO WITHOUT PERMISSION, WE'LL GET FIND OUT!
IN SHORT, IF WE DON'T GET CAUGHT, WE'LL BE ALL RIGHT, WON'T WE?!

DISGUISE!
YOU LOOK LIKE YOU JUST ENTERED JUNIOR HIGH!
OH! THAT BRINGS BACK OLD TIMES!
IF WE WEAR THE SCHOOL UNIFORM FROM JUNIOR HIGH, WE'LL BE OKAY...!
EH?
SOMEHOW, IT'S EMBARRASSING
DON'T PLAY WITH IT...!
Bird
Bird
How cute
HERE! I'LL GIVE YOU A CANDY!
DON'T YOU THINK THAT'S GONNA BE QUITE A BLIND SPOT?
SINCE IT WILL BE ONLY HIGH SCHOOL STUDENTS WHO WILL BE CHECKED.
THE PEOPLE OVER THERE
Ehehe
Even though we didn't put any on...
YOU'VE GOT QUITE A LOT OF MAKEUP ON, HAVEN'T YOU?

THERE'S GOING TO BE A LIVE SHOW!
THE HAUNTED HOUSE IS REALLY FUN!
ENTER THE PHOTO CONTEST!
THE FLEA MARKET IS OVER THERE
CHATTER
CHATTER
THIS IS A COUPON
WE'RE ALSO SHOWING A FILM!
A... AMAZ-ING!
WE'RE POPULAR ?!
CHATTER
STEAM
CHATTER
THE HOT DOGS ARE REALLY YUMMY!
ARE YOU FROM NISHIZAKA?
NOTE THEY ARE ONLY ADVERTISING
AH!
I'LL BE WAITING!
THANK YOU!
.....

IT'S NOT LIKE I WANT TO HAVE IT...!
YOUR FLYER...
LOOK, THAT PERSON MIGHT HAVE FOUND HIGH SCHOOL STUDENTS BETTER.
WHAT?
TIGHTLY
I'M NOT GOING TOGETHER WITH YOU!
DASH!
EH?!
ME TOO!
LOOK! LOOK! WE GOT THIS MANY!
CHU-CHUN!
THE WAY YOU TALK AND ACT HAS ALSO BECOME LIKE A JUNIOR HIGH STUDENT'S!
SO THERE ARE REALLY A LOT OF NISHIZAKA STUDENTS HERE!
EVERYONE'S WEARING THEIR SCHOOL UNIFORMS.

SO THIS IS HOW HIGASHIZAKA LOOKS INSIDE
HASHIMOTO-KUN COMES HERE EVERYDAY RIGHT
GOT BACK INTO GOOD MOOD DUE TO FOOD
東阪高校
CRAP! THE PRINCIPAL'S WATCHING!
AH .!
WE MUST GO IN THE SCHOOL BUILDING...!

ARE WE GOING TO GO BAREFOOT?
THERE ARE SLIPPERS, RIGHT? I'LL GO SEARCH FOR SOME!
I'LL GO TO-
BAM
WAH!
I'M SOR-
ARE YOU OKAY?
AH.

I SAW YOU JUST WHEN YOU CAME IN.
AH, YEAH
THANK YOU
YOU REALLY CAME
WHAT'S WITH THIS SCHOOL UNIFORM?
AH! THIS IS FROM WHEN I WAS IN JUNIOR HIGH.
I SENT THE ONE I ALWAYS WEAR TO THE LAUNDRY
SINCE I'M ON THE COMMITTEE, I'M A LITTLE BUSY RIGHT NOW, BUT.
STARE
SHRINK...
STARE
WE'RE AN ALL BOYS HIGH SCHOOL SO THERE AREN'T MANY FEMALE JUNIOR HIGH STUDENTS COMING HERE.
only boys are taking the entrance exam
THAT'S WHY YOU'RE STANDING OUT.
EH?!

...I'LL HAVE TIME AROUND NOON. LET'S MEET AND GO AROUND TOGETHER
MEETING IN THE SCHOOL BUILDING ...! THAT FEELS LIKE WE'RE GOING TO THE SAME SCHOOL
HASSHI!
THEN, LET'S MEET HERE AT ONE O'CLOCK
Please take care of me!
Y-YES! IF IT'S OKAY FOR YOU!
THE TENT ON THE FLEA MARKET SEEMS LIKE IT'S ABOUT TO BE BLOWN OFF BY THE WIND
DO SOME-THING
I GOT IT I'LL GO NOW
IBUSHI IS DOING AN INTERESTING THING, SO GO AND TAKE A LOOK.
WELL, SEE YOU LATER!
AH! THE CLASS C ON THE SECOND FLOOR IS OUR CLASS.

SO
AH.
Y-YEAH.
DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD.
SINCE I DON'T WANT TO BIND YOU.
JUST TALK WITH IBUSHI LIKE YOU USED TO.
LIKE LAST TIME.

GRAB!
?!
AH...
UHM... I'M NOT PUSHING MYSELF TOO HARD, YOU KNOW?
BECAUSE I HATE IT MORE IF YOU FEEL UNEASY EVEN A LITTLE BIT, HASHIMOTO-KUN...
I SEE

SO...
...I'M THAT UNCOOL, HUH?

EH?! SERIOUSLY?
A junior high student!
WHAT? YOUR GIRLFRIEND?
HN
OIIHH! LOOK THIS WAY!
STOP IT, IDIOT!
ISN'T IT FINE ALREADY? JUST GO!
SHOW ME, SHOW ME!
O!!!!
CHIRO!
I FOUND THE INDOOR SLIPPERS!
Here slippers
WHAT HAPPENED?
HASHIMOTO-KUN
TALKED SO MUCH.
?
IS THAT BAD?
SINCE THAT TIME, HE TALKED SO MUCH.
FOR SOME REASON, MAKING A POSE, MY HEART BEING IN A COMMOTION.
EVEN IF I HIDE IT, MY FEELINGS STING.

UWAH...! WHAT'S WITH THIS LINE?!
WHEN I'M EMBARRASSED
AND ALSO
WHEN I LOSE CONFIDENCE
YOU CAME!
AH---! YOU GUYS!
KIRI
IF YOU'D HAVE TOLD ME BEFORE, I'D HAVE SHOWN YOU AROUND.
IT'S REALLY POPULAR, ISN'T IT? WHAT ARE YOU DOING?
THIS YEAR'S CULTURAL FESTIVAL'S MAIN EVENT IS THE PHOTO CONTEST.
YOU CAN ALSO TAKE PART
AH THIS FLYER
WANTED: Participants!
ON TOP OF THAT, IT ENDED UP BEING DONE IN OUR CLASS
AH, COME HERE!

A PHOTO STUDIO.
OUR SKILLFUL CAMERAMAN WILL TAKE 10 WONDERFUL SHOTS OF YOU IN YOUR FAVOURITE COSTUME!
The camera man
Nik
WHAT DID YOU COME HERE FOR, SHITTY?!
You !
EH? YOU KNOW EACH OTHER ...?
Since when ?
Shudder
Shudder
Shudder

I WANT TO ENTER THE CONTEST!
CHA-CHAN.
CAN YOU REALLY USE IT? SUCH AN EXPENSIVE-LOOKING CAMERA.
DON'T TOUCH IT! OR IT'S GOING TO BE STAINED WITH YOUR SHIT BACTERIAS!
IBUSHI! CALLING A GIRL 'SHITTY' IS JUST
PULL
EH?
CAN YOU TAKE
AWFULLY UNCOOL PICTURES OF ME?

初彼
バツカレ

Hatsukare

by Toumoro Mayoshi

Chapter 10

scanner: Nadege

Translator: Carrie & lilyxuca

PR: jupiterpower143

Editor: aRLegOdDess

QC: Black-Violet & Carrie

Lovers Dream

http://28.sinosunfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

HATSUKARE
初彼
ハツカレ
STEP.11

いくら原稿がけしくて締切前に追えない為が理由で
いまだ免許を取れていない
山本くしでも、3巻が出る頃
には路上もブイブイまわせていよ
と思っ　え、期限あと2ヶ月?!

I DON'T WANT TO SMOOTH THINGS OVER ANYMORE...
UNCOOL PICTURES...?
TAKING GOOD PICTURES OF YOU WOULD BE HARDER, SHITTY!
QUIT THIS PHOTO CONTEST. YOU'LL ONLY MAKE A FOOL OF YOURSELF.
I... I'M FREE TO TAKE PART, AREN'T I?
What's wrong, Chiaaaa?
I WANT TO JOIN, NO MATTER WHAT ...!
OH, SO YOU TWO ARE AIMING TO WIN THE PRIZE!

The white thing?
B-BUT IT'S EMBAR-RASSING.
I've also brought rented costumes! For example, a ninja and princess set-
She isn't listening.
I DON'T KNOW WHAT TO WEAR..
THE MORE PARTICIPANTS THE BETTER.
ME TOO?!
AH. IF IT'S OK, HOW ABOUT TAKING A PICTURE TOGETHER WITH ME?
Click
click
PUT ON THAT WHITE THING OVER THERE.
DOESN'T MATTER WHAT YOU WEAR
WHAT THE...! YOU THINK YOU CAN MAKE DEMANDS?
I-... I'M SORR-..!
I'M FINE WITH THE CLOTHES I'M WEARING RIGHT NOW..!
ALSO, I WANT YOU TO TAKE PICTURES OF ONLY MY FACE.

TH-THANK YOU...!
ALRIGHT, I'LL DO IT.
JUST THE WAY YOU WANT.
!!!!
.....
UHM... I CAN HAVE 10 PICTURES TAKEN, RIGHT?
YEAH. FROM ALL OF THEM, I'M GOING TO CHOOSE THE BEST AND ENTER IT.
Stand in the center
Raise

CHIHIRO!

I HAVE TO GO BACK IN ONE HOUR
I SEE.
I'M SORRY THAT I'M SO BUSY

ARE YOU DONE WITH THE COMMITTEE WORK?
SORRY, I'M LATE
WERE YOU WAITING?
AH. AFTER THIS THERE ARE STILL SOME OTHER THINGS FOR ME TO DO.

CAN WE HOLD HANDS?
HM?
...C-

WELL...
THEN, UHM..
WHAT?
...UH~~~

STARE
STARE
UHM.. WHAT HAPPENED?
EH..!
WHAT?!
IS IT WEIRD?
NO, BUT THAT YOU'RE ASKING FOR SOMETHING LIKE THIS
THAT'S RARE..
BE-BECAUSE IT'S FINALLY THE SCHOOL FESTIVAL, AND..
W-WE'RE GOING OUT AFTER ALL, SO..
AH. COULD IT BE THAT YOU'RE EMBARRASSED TO BE SEEN BY EVERYONE?
AH
YEAH.
THAT'S NOT IT..!

THAT'S GOOD.
.....
ARE YOU HUNGRY?
LET'S EAT SOMETHING.
YEAH.
WHAT DO YOU WANT?
GIVE ME TWO!
YO HASHI!!
3 QUINTILLION YEN
STARE
SMELL
SMELLS GOOD
WHAT THE HECK?
<SIGN: STEAMED POTATOES>

HASHIMOTO-KUN, THE MONEY...
Is that Hasshi's woman?
What?
IT'S OK.
BUT...
I SAID IT'S FINE!
THANK YOU.
DID YOU COME ALONE TODAY?
NO, CHA-CHAN CAME WITH ME.
SHE'S WAITING WITH IBUSHI-KUN.

DID YOU GO TO THE PHOTO STUDIO THAT OUR CLASS HAS?
IBUSHI'S CAMERA IS AMAZING, ISN'T IT? HE USES A DIGITAL SINGLE-LENS REFLEX CAMERA.
DAAAA
HE'S GOT A LOT OF MATERIALS AND
HE SAID HE ALSO DEVELOPED FILM AT HOME ONCE.
WE WERE ALSO SURPRISED AT FIRST...
BAKU
WHAT ABOUT YOU, HASHIMOTO-KUN?
EH?
PIKA
.....
.....
THE THINGS YOU LIKE AND SUCH
I WANT TO HEAR ABOUT THEM.
SO YOU WERE HERE, HASSHI!!

AH...! DID I DISTURB YOU? SORRY ..
WHAT?
IN THE RADIO STUDIO THERE'S SOMETHING WRONG WITH THE SOUND.
EH?
SORRY, I'LL COME BACK RIGHT AWAY.
stare
COME FOR A LITTLE BIT.
I'LL WAIT HERE.
YEAH.
COME BACK QUICK, OK?
SORRY SO- FOR MAKING YOU WAIT.
HUFF
HUFF
HUFF
.....
ran at full → speed
EH?!
AH...! SORRY.
I JUST WANTED TO WIPE YOUR SWEAT AW- ..

B-BEING A COMMITTEE MEMBER SURE IS BUSY, RIGHT?
haha
IT'S JUST LIKE DOING CHORES
IS THERE ANY PLACE YOU WANT TO GO?
I DON'T KNOW WHAT PLACES WE COULD GO TO..
stare
stare
SO WE'RE REALLY BEING WATCHED AFTER ALL.
THAT'S TRUE. SHALL WE GO TO THE HAUNTED HOUSE?
THEY MOSTLY LET ONLY TWO PEOPLE IN AT TH-..
HASSHI
!!
GRAB
JUST AT THE RIGHT MOMENT..!
EH?! AH.
S-SORRY. WAIT A BIT.
...!
I BEG YOU! IT'S FINE IF IT'S ONLY FOR A SHORT WHILE, BUT PLEASE BE A DECOY...!
No one's coming to our shop!

Hasshi! There aren't enough prospects
I'M GONNA MAKE 2 COPIES!
What should we do?
info
Oi, first year committee members! Where is the key for the store house?! I can't take out the illustrations
YOU SHOULD HAVE MADE PREPARATIONS FOR THAT YESTERDAY
FIRST YEAR CLASS C, HASHIMOTO-KUN PLEASE COME ASAP TO THE STUDENT COUNCIL'S ROOM
3-C
AKA
.....
S-
SORRY...!
ONE HOUR PASSED
IT WASN'T SO FUN
... WAS IT?
PANT
PANT
SOMEHOW I FEEL LIKE WE DIDN'T GO AROUND TOGETHER AT ALL

I HAD A LOT OF FUN.
I GOT TO KNOW A LOT ABOUT HOW YOU'RE AT SCHOOL.
BUT IF I HAD TO BE HONEST, I WANTED TO BE TOGETHER WITH YOU SOME MORE...
OR SO
AHAHA
CHIHIRO, TODAY YOU'RE SOMEHOW DIFFERENT ...
EH...?!
WHAT? SAY IT.
NO ...

I'LL FINISH THE WORK AS FAST AS I CAN, SO
IF YOU DON'T GO HOME YET, PLEASE WAIT FOR ME.
YEAH!
I WONDER WHY THE LITTLE SPOILED ME
IS SO HAPPY ABOUT THAT.
CHIRO. WE'RE IN TROUBLE!
IT SEEMS THAT OUR PRINCIPAL FOUND OUT THAT WE WERE HERE.
I WANT TO HEAR MORE.
(SIGN: PHOTO CONTEST)

I WANT HIM TO SAY HE DOESN'T MIND
Uwaah!
I'M AFRAID TO GO TO SCHOOL TOMORROW
CHI-ROOOOO!!!
WE WENT TO THE GYM...!
KYA!
EVERY-ONE IS TALKING ABOUT IT!
HOW BOLD OF YOU!
Aa Chiro!
I HEARD THEY ARE REALLY ANGRY THAT WE CAME HERE IN OUR JUNIOR HIGH SCHOOL UNIFORM.
SOME KNOW IT ALL GUYS FROM NISHIZAKA TOLD ME
hola
GO SOME-WHERE ELSE...!
THROW
Wash!
shock!
We-- We're sorry!
KYA
KYA
CHA-CHI-N, YOU WERE ALSO REALLY PRETTY IN THE PIC!!
STOP IT!
QUIIEEET!!!
BE QUIET ALREADY!
JEEZ...! DON'T THROW IT IN THE TRASH!
WHAT IS THIS ...?

GRAB
IT'S NOTHING...!
IT'S A FAILURE (PIC)!
I FEEL LIKE YOU CAN ONLY SEE
THE FEELINGS OF THE SPOILED ME, SO .
Photo contest! Vote! ⇒

CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
THE CAMERA IS PROBABLY GOOD
MAY-BE...
AH, YOU'RE RIGHT. THE PHOTOS ARE VERY WELL AIMED.
THE PHOTOS THAT WERE TAKEN IN CLASS 1-C'S PHOTO STUDIO ARE REALLY ATTRACTING ATTENTION!
WHICH ONE DID YOU VOTE FOR?
VOTING

I'VE BROUGHT ANOTHER PANEL!
ZAWA
ZAWA
RIGHT? ME TOO!
I VOTED FOR #56
clatter
EH? THIS...
YOU DON'T NEED TO RUSH THAT MUCH
I'M GOING TO PLACE IT THERE.
I'M GOING TO DO IT.
HAS-SHI!!!
DID YOU SEE?
SLAP
Hashimoto-kun, I love yoooUU!!
NO. 56

THAT'S WHY, WHAT THE ..?
GO DIE!
YOU SHOW OFF..!
HA?!

<T/N: ON THE PHOTOS CHIKO SAYS, "HA-SHI-MO-TO-KU-N DA-I-SU-KI" WHICH MEANS "HASHIMOTO-KUN, I LOVE YOU">

MAKING THIS SEQUENCE OF 10 PICTURES INTO ONE WORK
So that guy is Hashimoto
SHE SHOUTED IT OUT WITH SUCH A LOUD VOICE
THAT I ACTUALLY GOT EMBARRASSED

(SFX: RIP)
CHIHIRO-CHAN REALLY LOVES YOU, HUH?
HASSHI ...?!
WHERE ARE YOU GOING ...?!
hiro
Chi-hiro!

Rattle
HA...
HASHI-MOTO -KUN?!
CHIHIROOOO ...!!
WHY AH...! DO YOU THOSE HAVE PICTURES ...?
I'LL STAY COME THERE! RIGHT NOW...!
KYA
CHIRO, YOU GO TOO!
WHAT TO DO...?
DID I EMBARRASS HIM AGAIN?
FOUND YOU...!
PRINCIPAL ...!

CLICK
SLAM
RUN AWAY...! MY TEACHER IS...
CHI-HIRO?!
COME HERE!
DON'T WORRY ABOUT ME.
JUST ACT NORMAL WITH IBUSHI OR WITH OTHER GUYS,
CHI-HIRO
BAM
Open the door!
BAM
PLEASE, DON'T SHOW
THIS KIND OF FACE TO ANYONE OTHER THAN ME!
This is
BAM
IF NOT, I'LL GET SICK OF MYSELF
BAM
BUT
BAM

I'M GOING TO TAKE ALL 10 OF THESE PICTURES...!
BELIEVE ME
WHEREVER YOU ARE
WHOMEVER YOU ARE WITH

ハツカレ
初彼

Hatsukare

by Toumori Mayoshi

Chapter 11

scanner: Muchex

Translator: Carrie

PR: jupiterpower143

Editor: Black_Violet

QC: jupiterpower143

Lovers Dream
http://28.invisionfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

初彼
ハツカレ
MaCaMaMa
CANARY
STEP.12
AFTERNOON BOMB

AND ON TOP OF THAT, YOU ATTEMPTED TO DISGUISE YOURSELF IN YOUR MIDDLE SCHOOL UNIFORM!
TO THINK YOU WOULD DISOBEY AN ORDER...
MY GOODNESS, I CANNOT BELIEVE YOU!

The principal's lectures are long
Is she going to pull Hashimoto-kun into this too?
It is the distraction of each and every student.
The proper bearing for a lady
The tide of gossip for the whole of Nishizaki
turns on the behavior of a single person such as yourself

.....CRAP....

FOR FUTURE REFERENCE, I SHALL NEED TO KNOW!
THE BOY, WHAT'S HIS NAME?
Wha ?!
AH, FIRST YEAR,
HASHI-MOTO.
HASHI-MOTO-KUN, IS IT?
I'LL BE SURE TO REMEM-BER IT.
Principal quit it-
Hashimoto-kun s not a part of this--!
PUSH
PUSH
PUSH
H-HOLD ON!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
ANYWAY, YOU ARE TO RETURN HOME IMME-DIATELY
I'LL BE CHECKING FOR YOU AT THE SCHOOL GATES!!

SORRY FOR GETTING YOU MIXED UP IN THIS
UMM
OH, I DON'T MIND BUT...
MAYBE IT'S MY FAULT FOR INVITING YOU TO THE CULTURE FESTIVAL?
NO, IT'S NOT!
.....
AH, BUT I JUST ENDED UP CAUSING MORE TROUBLE, HUH?
I GUESS I SHOULD LEA-
SWEEP
IT'S ALL MY FAULT
I JUST WANTED TO COME, NO MATTER WHAT...

SORRY
I DON'T WANT TO LET YOU GO
I KNOW!
LET'S GO WITH A HIDE-AND-SEEK STRATEGY
Y-YEAH
I COULD DO THAT
CHIRO~~!
PRETEND YOU WENT HOME, AND SO LONG AS YOU'RE NOT FOUND, IT'S ALL GOOD
WHAT?
SIGH

HEY, CHAA-CHAN, WANT TO TRY THE HIDE-AND-SEEK STRATEGY?
YOU STILL DON'T WANNA LEAVE, RIGHT?
!
DID YOU GET YELLED AT BY THE PRINCI-PAL?
YOU OKAY~?
WHA-
AND THEN...
SHE TOLD ME TO "GO HOME"
YEAH
YOU CAN HAVE IBUSHI-KUN GUIDE YOU AROUND.
WHY HIM...?
WHA~T!?
IT'S ALL IBUSHI-KUN'S FAULT IN THE FIRST PLACE ANYWAYS, ISN'T IT~?
Glancing into our school like that...

HELP US OUT, IBUSHI.
PLEASE.
Higashizaka Senior High School
GOODBYE, PRINCIPAL.
MY MY
BOW
VERY WELL. BE SURE TO REFLECT ON YOUR ACTIONS ADEQUATELY.
My! The length of that skirt! What were you thinking?
Oh, Shion just for today!
GIGGLE

SHE THINKS WE LEFT, RIGHT?
IT SHOULD BE ALL RIGHT.
READY~!
READY YET~?
WOAH!
THIS PLACE IS SHADED BY TREES, SO IT'S HARD TO BE SEEN.
HEY! DON'T YOU DARE LOOK UP, GOT IT?
LIAR~! I'M BELOW THE AVERAGE!
Ownnn
WHY DO I HAVE TO BE A STEPPING STOOL FOR A GIRL?
YOU'RE TOO HEAVY, SHITTY!
WHAT'S THE MATTER, CHIHIRO?
CAN'T GET DOWN?

SFX: Blush
ボボボ
I'LL MAKE SURE TO CATCH YOU
DON'T WORRY
JUMP?
IT- IT'S HIGH UP, HUH?
AHAHA
I'M COMING DOWN NOW
R- RIGHT.
DAZE UP
.....
Uwah ...
!
Slip

CHIRO...
CHI-HIRO, YOU OKAY?
...EH... WHAT?
WHUMP
...DO-...
OH, I GOT SA-...
GASP
IBUS-HI-KUN, SORRY!
ARE YOU HURT?

sleep-wear

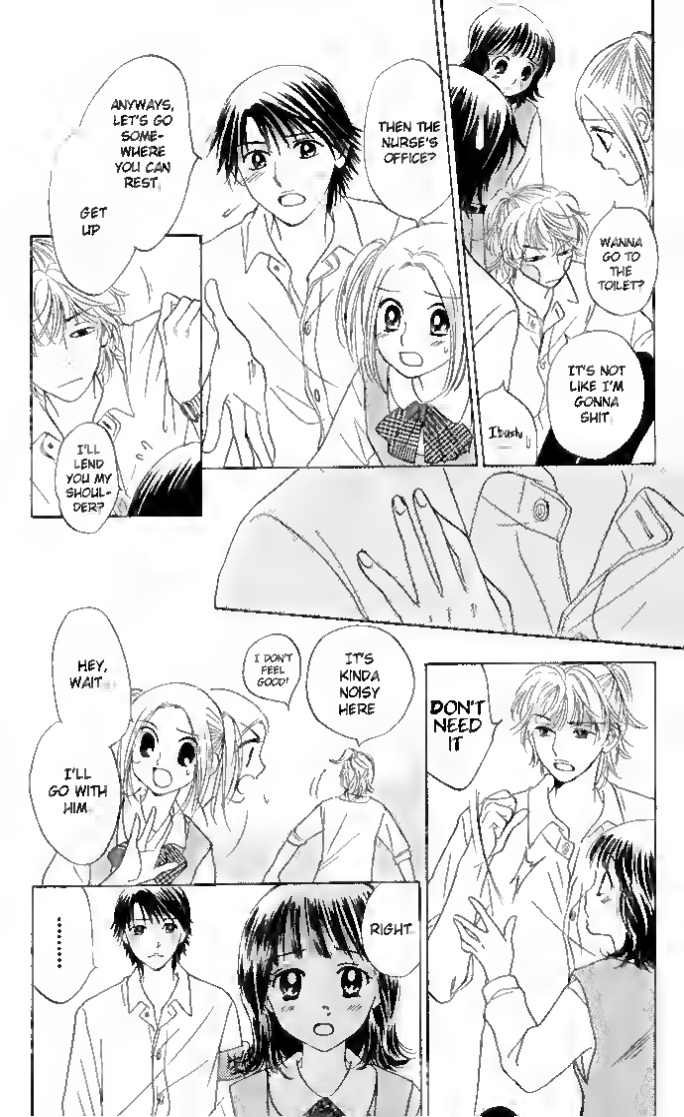
When they sleep, this is how they dress

Hashimoto's Friends

Even if Hashi and co. come visit, at night, this is how we dressed.

AH, CRAP, THERE COMES A TEACHER NOW!
SERI-OUSLY?
RUN!
SFX: Dash
BA-BUMP
WAAAH, WHAT THE?
Potatoes & Butter
WAIT, YOU'RE THAT...
LET US HIDE OUT HERE FOR A BIT
I don't mind
We'll leave real soon
HASSHI, THAT GIRL...
That's her?

SHE'S MY GIRL-FRIEND.
YEAH.
WHAT?!
...MY STOMACH HURTS...


WANNA GO TO THE TOILET?
IT'S NOT LIKE I'M GONNA SHIT
Ibashi
THEN THE NURSE'S OFFICE?
ANYWAYS, LET'S GO SOMEWHERE YOU CAN REST
GET UP
I'LL LEND YOU MY SHOULDER?
DON'T NEED IT
IT'S KINDA NOISY HERE
I DON'T FEEL GOOD!
HEY, WAIT
I'LL GO WITH HIM
RIGHT
.....

WAIT UP, IBUSHI~
I WONDER IF IBUSHI'S ALL RIGHT?
HMMM
AH, RIGHT
AH, LET'S HEAD BACK AROUND, IT'S LESS CONSPICUOUS
SFX: Clench
HASHIMOTO!
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING, ABANDONING YOUR WORK HALFWAY?
AH, I FOR-
I-I'M SORRY
HURRY UP AND COME!
Hey, wait up
Again...?

I'M WORRIED FOR MY GIRLFRIEND
CAN I BRING HER ALONG, TOO?
AH!
I-- I'LL BE FINE I DON'T WANT TO GET IN YOUR WAY
OW!
No showing off!
BLAM
AND IF A TEACHER FOUND US, IT'D JUST GET COMPLICATED
I'LL BE WAITING AROUND HERE
GOOD LUCK~
I'LL BE BACK SOON!
Hold it you! Don't go! Stay!
WHOOSH

IBUSHI
HEY, IBUSHI!
IS YOUR STOMACH ALRIGHT?
IF YOU EAT THIS MUCH, YOU'LL MAKE IT HURT AGAIN.
GOT BETTER SOON AS SHITTY DIS-APPEARED...
WHAT?
HURRY IT UP, BLOCK-HEAD
WE'VE STILL GOT PLENTY OF LOOKING AROUND TO DO.
YOU WERE HANGING AROUND OUR CLASS THE WHOLE TIME, WEREN'T YOU?
ER...

SUPER CLOSE
Are you the photo contest first place girl?
Tap
Tap
Y-... YOU'RE GUIDING ME AROUND?
YOU DON'T HAVE TO BE THAT DILIGENT ABOUT IT...
Guaaa
UWA!
THAT'S A BIG VOICE!
BLUSH
AH, I'M SORR-
IT MUST BE A DIFFERENT PERSON, THIS GIRL...
UWA!

WHAT A FRIGHTENING OCCURRENCE
SHITTY THE SECOND GOT FIRST PLACE!!
1st
2nd
4th
THIS CAN ONLY BE CALLED A MIRACLE.
MY OWN TALENT IS FATHOM-LESS...
Ohh! everything up to 10th Place was taken by me!
genius
shift
shift
shift

I MUST MAKE THIS TALENT KNOWN TO MANKIND
THIS MEANS WORLD CONQUEST!
.....
HUH?
WHAT'D YOU DO WITH THE DATA OF THE PICTURES YOU TOOK?
THAT STUFF!? DELETED IT ALL!
U-UMM
FOR THE OCCASION AND ALL, WOULDN'T YOU LIKE TO SAVE ONE OF YOUR WORKS?
IT'S NOT THE 1ST PLACE PHOTO, BUT..
IBUSHI!
HOO-ONA
RULER OF ALL SEAS
IBU-SHI
HERE IS ONE PICTURE
HOLD ON TO IT

SNIFF
The hell!?
DASH
WHA-T?!
I DON'T REALLY NEED IT...
RUSTLE
SHAKE
SHAKE
SHAKE
.....
TOSS
HASHIMOTO~!
PUT ALL THE PANELS EXCEPT THE PLACE ANNOUNCEMENTS IN THE BACK!
GOT IT.

ROLL ROLL
STUDENT COUNCIL
WHA? DID I DROP ONE. !?
10 pies.
PUH

I wonder if Hashimoto-kun's still working?
No way!
The principal!!
You're really gonna patrol all the way back here?
W-what do I do...?
RUSTLE RUSTLE
CRUNCH CRUNCH
Waahh! There aren't enough leaves!
I'm gonna be found~
Hashimoto-kun

GRUNCH
GRUNCH
TH-
THANK YOU
ARE THEY GONE?
Y-YEAH.
I FOUND YOU RIGHT AWAY.
YOU'RE NOT VERY GOOD AT HIDE-AND-SEEK, ARE YOU, CHIHIRO?
I-I AM, TOO.

HASHIMOTO-KUN'S JUST GOOD AT FINDING...
YUP.. REALLY,
I SEEM TO FIND ALL SORTS OF THINGS...

バツカレ
初彼

Hatsukare

by Tomoro Myoshi

Chapter 12

scanner: Mochex

Translator: Spartacus

PR: Black-Violet

Editor: love & peace

QC: jupiterpower142

Lovers Dream

http://21.univ.ezfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

ハツカレ
初彼
STEP. 13

IF YOU WOULD, PLEASE LET ME HEAR YOUR IMPRESSIONS AND SUCH!!!

101-8050

TOKYO PREFECTURE, CHIYODA WARD, HITOTSUBASHI
2-5-10
SHUEISHA "MARGRET EDITORIAL DEPARTMENT"
TOUMORI MIYOSHI

1-A
1-A CAFE TOURMALINE
.....
EVEN THOUGH THE CULTURE FESTIVAL IS ABOUT TO END..
TIME JUST KEEPS ON PASSING BY~.

THEY HAVEN'T TALKED FOR A WHILE, HAVE THEY?
IT WASN'T IN THE GYM?

THE WHAT?
SHE'S THE GIRL IN THE PICTURES, RIGHT?
HIGH SCHOOL FIRST YEAR, ACCORDING TO SOME NISHIZAKA GIRLS
MIDDLE SCHOOLER?
IS THAT HAS-SHI'S GIRL-FRIEND?

IN THE NEXT VOLUME'S TALK I'LL INTRODUCE "SUPER DELISH-RAMEN OF CERTAIN DEATH, AN UNAVOIDABLE, AGONIZING WAY TO GO!!!" THEREFORE, THERE IS A CHANCE THE SCHEDULED "PATH TO A DRIVER'S LICENSE" MAY NOT APPEAR, DUE TO THE AUTHOR'S CIRCUMSTANCES.

I'M SORRY, HASHIMOTO-KUN.
I WONDER IF THEY THOUGHT HE'S GOT A TACTLESS GIRLFRIEND.
JEEZ, I'M SUCH A DUNCE
Glob
Glob
SOON
WE'RE GONNA HAVE TO LEAVE, HUH?
ER..
pinch
WAHHH, I KNEW IT, HE'S EMBARRASSED.
I WISH
I COULD'VE SHOWN YOU OFF MORE.

blurp
blurp
blurp
WA!
WHA!? AA!
SORRY! DID YOUR UNIFORM GET WET?
IT'S OKAY AH, IS THERE SOME-THING TO WIPE IT WITH?
WHAT DO WE DO? IS IT STAINED?
S-SORRY
NO WORRIES. IT'S BLACK, SO IT WON'T STAND OUT.

JUST FORGET THAT.
I'LL WALK YOU TO THE SCHOOL GATES.
SORRY, ERM . AH, I GUESS THAT'S LIKE COERCING YOU...
OKAY?
UNTIL IT DRIES, YOU CAN'T GO HOME.. THEN,
NOTHING
SEE YOU TOMORROW!
YEAH
HRM?
HASHIMOTO-KUN, THANKS
MY HEART IS SO FULL...

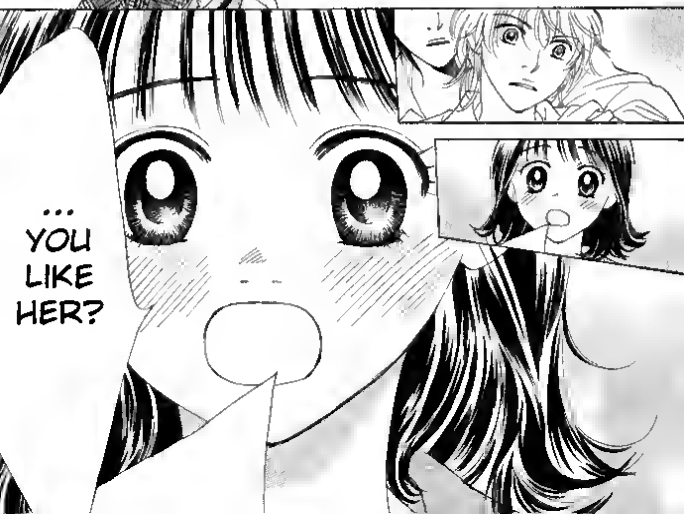
IT SEEMS LIKE
IT'S CONSTANTLY OVERFLOWING!!!
Chuudou
MORN-ING!
MORNING.
HOWA~

YO.
AH, MORNING.
HRM? HE'S BEING PRETTY QUIET..
UMM.. IF IT STILL HURTS..
UM.. UH..
HOLD THIS
UHUHH?
YEAH.
IS YOUR STOMACH ALRIGHT?

IF I TELL YOU HOW MY STOMACH FEELS, WHAT DO YOU THINK YOU'RE GONNA DO?
WHAT ARE YOU, A DOCTOR?
YOU'RE ANNOYING!
toss
toss
TWITCH
SHITTY THINKS SHE'S GONNA HEAL ME!?
toss
crinkle
IF YOU CAN'T DO IT, DON'T BUTT IN!
IBU-SHI!
SO-...SOR-
ryaBrrS

WHAT...
THIS IS CHAA-CHAN FROM YESTER-DAY!?
WHY DID YOU HAVE IT IN YOUR POCKET?

DON'T TELL ME..
YOU TOOK AN EXTRA PHOTO
AND KEPT IT FOR YOUR-SELF...?


...
YOU LIKE HER?

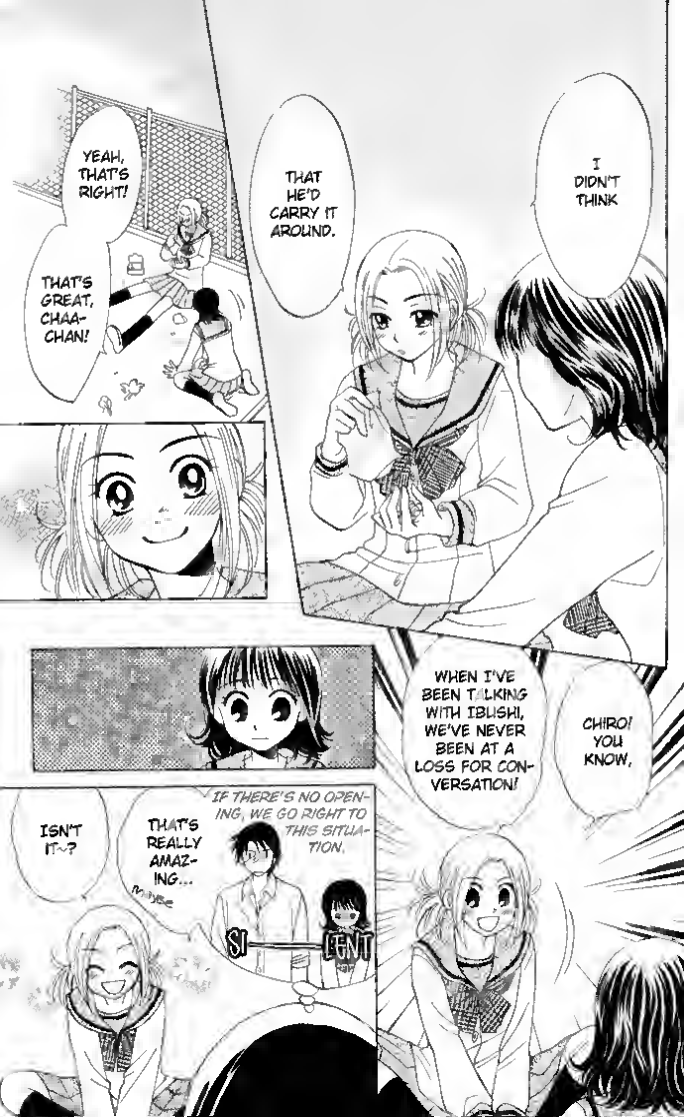
GASP
AH...
S-SORRY...
UMM, UHH...
CHIHIRO.
PURURURURURURURU
THE TRAIN IS HERE.
BETTER GET ON

thump
thump
GREAT
THAT'S GREAT!
thump
JUST GREAT!
TAKE CARE
.....
PSSSH
CHAA-CHAAN!

YOU GOT FIRST PLACE IN THE BEAUTY CONTEST!?
THEY MADE A FAN CLUB AT HIGASHIZAKA, RIGHT?
IS IT TRUE YOU WERE CONFESSED TO BY 50 PEOPLE YESTERDAY ALONE!?
FUSS
FUSS
WELL ...
WHILE I CERTAINLY AM GORGEOUS
Ahem
SHALL WE SAY, THE SUBJECT JUST HAPPENED TO BE PHOTOGENIC..
ROLL
CHAA-CHAN!
IT WAS TAKEN BY THE CAMERAMAN IN THE PHOTO STUDIO?
I SAW HIM, I SAW HIM! HE'S PRETTY COOL, ISN'T HE?
bonk
FUSS
FUSS
FUSS
ARE YOU GOING OUT WITH HIM?
A-AS IF!
WHA~T, REALLY?
WELL THEN, INTRODUCE US, CHAA-CHAN.

Pichun
YOU'RE SO EASY TO READ! AHAHA
CHAA-CHAN...
TH-THAT'S NOT...
IT WAS COMPLETELY OBVIOUS YOU LIKE HIM!
IF I INTRODUCED THEM TO THAT SHIT ALIEN, EVERYONE WOULD BE DISAPPOINTED
YOU CAN'T!
KNOW WHAT?
IBUSHI-KUN IS CARRYING AROUND A PICTURE OF CHAA-CHAN!
WHA?
THEN ONCE YOU HEAR THIS, I WONDER IF YOU CAN STILL SAY THE SAME THING, HMM?
SMI-RK

WHA-
WHAAAAA AAAT?
WHEN DID YOU ..
AH
NO, NO!
THAT MEANS, YOU CONF-...
OH.
THE ONE I GAVE HIM?
IT WAS A, "TAKE IT AS A MEMORY OF FIRST PLACE," SORT OF PRETENSE.
HE PROBABLY ISN'T GIVING IT ANY DEEP THOUGHT, EITHER.
ROLL
ROLL
I SEE ...
BUT..
USUALLY, YOU'D LEAVE IT AT HOME, RIGHT?

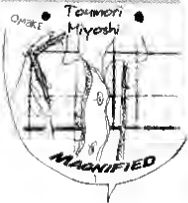

I DIDN'T THINK
THAT HE'D CARRY IT AROUND.
YEAH, THAT'S RIGHT!
THAT'S GREAT, CHAA-CHAN!
CHIRO! YOU KNOW,
WHEN I'VE BEEN TALKING WITH IBUSHI, WE'VE NEVER BEEN AT A LOSS FOR CONVERSATION!
IF THERE'S NO OPENING, WE GO RIGHT TO THIS SITUATION.
THAT'S REALLY AMAZING...
ISN'T IT~?
SILENT

I THINK ME AND IBUSHI ARE A GOOD MATCH!
IT SEEMS EASY TO TALK WITH HIM, YOU KNOW?
GAE?
EAT UP, CHIRO!
H-HERE!
ROLL
ROLL ROLL
AAAAH!
YOU GAVE ME TOO MUCH~!
It's overflowing~
NEXT TIME, THE FOUR OF US SHOULD GO HAVE FUN SOMEWHERE.
SURE, BUT WOULD IBUSHI EVEN COME?
I'LL ASK HIM

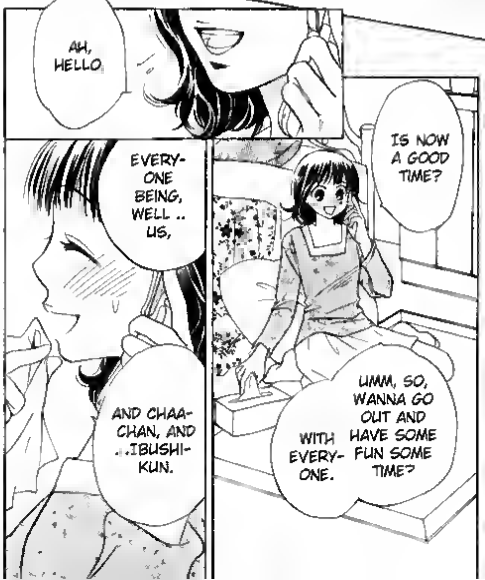
SLEEP-WEAR

When they sleep, this is how they dress.

Tsumori Miyoshi



100% cotton!!!!
The type divided into a top and bottom!!!!
1000 yen for 1 pair!!!!!
(You can only buy it from one place.)
Flip that
INSIDE OUT
and wear it!!!!!!!!!!!!
(Required)
Wear it down until
the thread in the seams comes out
After that it's a dust cloth


AH, HELLO.
IS NOW A GOOD TIME?
EVERY-ONE BEING, WELL .. US,
AND CHAA-CHAN, AND ..IBUSHI-KUN.
UMM, SO, WANNA GO OUT AND HAVE SOME FUN SOME TIME?
WITH EVERY-ONE.

.....
.....
WAS THAT TOO UN-NATURAL..?
THE MORE THE MERRIER, RIGHT?
CHIHIRO,
I PREFER IF IT'S JUST US WHEN WE MEET.
...U-UMM, CHAA-CHAN GOT INTER-ESTED IN PHOTOGRAPHY, YOU SEE...
SHE WANTS IBUSHI-KUN TO TEACH HER ALL SORTS OF STUFF, THAT'S WHY...
O-OH, I SEE
TWIST
TWIST
TWIST
I'LL HAVE TO GET CHAA-CHAN TO BACK ME UP LATER...
GOT IT, I'LL TELL HIM.

BEEP
AH, NOT GOOD.
zaaaa
bath
Sy wash
zaaaa

YO
SHOULD I TAKE YOUR BAG?
.....
WHAT'S UP? YOU'RE EARLY TODAY.
HASHIMOTO! LEND ME 100 YEN!
Why do you say it so loudly?
WHAT?
IF YOU'RE BUYING JUICE, YOU'RE 20 YEN SHORT.
...
GAKON
DROP

CLANG
120 YEN MORE.
YOU'RE GONNA DRINK MORE?
PWAH
GULP
GULP
GULP
GULP
FOR SOME REASON,
MY THROAT'S REALLY DRY...
PSSST
PWAH
GULP
GULP
GULP
COUGH!
COUGH
COUGH!

IBUSHI,
THAT PICTURE YOU HAD, WAS THAT AN EXTRA YOU TOOK?
WHAAT!?
BR, G-GING ABOUT GETTING FIRST PLACE.
IT'S BE-CAUSE I'M AWE-SOME, I TELL YA!
SHITTY THE SECOND DECIDED TO LEAVE THAT BEHIND AND RAN OFF
GULP
I SEE.
THEN,
THE ONE YOU REALLY TOOK EXTRA
IS THE ONE I HAVE

BUT,
I'M NOT GIVING IT BACK.

YOU BECOME FULL,
AND YOU OVERFLOW,
BUT...
THE BUS WAS LATE~.
M-MORNING.
HUH?
IBUSHI-KUN'S NOT HERE.
IBUSHI SPILLED SOME JUICE, SO HE WENT TO WASH IT OUT.
AH, DID YOU GET OUT WHAT I SPILLED?
OH, IT'S STILL THERE A BIT,
BUT IT'S HARD TO SEE.

WHERE DOES THE STUFF THAT SPILLS

FLOW TO...?

《 To be continued 》

PREVIOUSLY UNPUBLISHED

4-PANEL OMAKE

IBU-MORN ②

7 : 40
Engrossed for an hour!
Hmm
BETTER GET YOUR BUTT MOVING
FIDDLES WITH HIS CAMERA BEFORE LEAVING THE HOUSE.
7 : 45
GRR GRR GRR GRR
BARK BARK BARK
SCUFFLES WITH A NEIGH-BOR-HOOD DOG
8 : 03
WHAT WAS A 3-MINUTE WALK STRETCHES TO ABOUT 20 MINUTES.
8 : 04
WHAT !!
INTERRUPTS THE TWO ALREADY THERE.
HEREAFTER GETS ON THE 8:08 TRAIN

HASHI-MORN ②

★次巻のおしらせ★

ハシモト&イブシに

何が起こった!?

そして……
ちゃーちゃんは
衝撃の一言！
このフィルムでハシモトがアイドルに!?
さらに、イブシの家って実は・・!?
チロガハシモトの部屋に!?
などなど見どころタップリです♥
「ハツカレ」第③巻は04年秋発売予定!
さらに描きおろしもやらせます!!
こんどはハダカ☆を大公開!!
かってに決めるな
担当

収録作品メモ

「ハツカレ」 ②巻 ■マーガレット－平成15年No.20から平成16年No.2に掲載

＊マーガレット コミックス

ハツカレ ②

2004年5月30日　第1刷発行
2004年10月6日　第5刷発行

著者　桃森ミヨシ
©Miyoshi Tomori 2004

編集　株式会社 創美社
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2－2
共同ビル
電話 03(3288)9823

発行人　片山道雄

発行所　株式会社 集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2－5－10
電話 編集 03(3230)6208
販売 03(3230)6191
制作 03(3230)6076

Printed in Japan
印刷所　大日本印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁、落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-847741-3 C9979

Hatsukare

by Toumori Mayoshi

Chapter 13

scanner: Michex

Translator: Spartacus

PR: jupiterpower143

Editor: Black=Violet

QC: Spartacus & jupiterpower143

Lovers Dream

http://28.www.nanfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream